

Aizu Wakamatsu City Information

Published by Aizuwakamatsu City

July 2021



●Message from the Mayor

市長メッセージ

In response to the rapid spread of novel coronavirus cases in Aizu Wakamatsu during April and May, various measures were taken across a five-week period to bring the outbreak under control. We would like to thank everyone for their cooperation during this time.

We ask for cooperation in preventing a rebound of infections.

If a rebound in infections were to occur, it could affect daily life for residents for more than a month. Therefore, please continue to thoroughly uphold standard infection prevention guidelines to limit the spread of infections.

We will continue to work towards the recovery of the local economy.

We will continue to promote the acquisition and use of “Infection Control Measures Stickers” and “Certified Stickers” to ensure establishments such as restaurants are safe for customer use. To stimulate the economy and promote recovery, we will be introducing take-out service incentives for restaurants, such as taxi delivery services and the option to pay with Premium Product Vouchers.

.....
Moving forward, we ask for your continued understanding and cooperation to prevent the spread of infection, bolster our local economy, and restore the daily lives of our residents.

-Muroi Shōhei, Aizu Wakamatsu City Mayor

Opinions, Suggestions, Change of Address, Subscriptions
Secretarial and Public Hearing Division
Phone: 0242-39-1206
Fax: 0242-39-1402
Email:
hisho@tw.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp

This newsletter is published by the Public Relations Section of City Hall, and is comprised of translated excerpts from the monthly Japanese newsletter, “Shisei Dayori”.

Language Assistance
The Aizu Wakamatsu International Association
Open:9am-5:45pm
Phone:0242-27-3703 Fax:0242-27-3704
E-mail: mail@awia.jp
Holidays: Every Monday,1st and 3rd Sunday,and national holidays.

●Information regarding the Novel Coronavirus Vaccine

新型コロナウイルスのワクチン接種のお知らせ

Contact: Aizu Wakamatsu City Novel Coronavirus Consultation Call Center

☎ 0570-026-263

Vaccination Tickets will be sent by post starting Thursday, July 15th

- Starting this month, all residents ages 16-64 (those born from April 2nd, 1957, to April 1st, 2006) will be eligible to make a reservation for vaccination.
- Vaccination tickets are expected to arrive by Wednesday, July 21st. After receiving your vaccination ticket, please make a reservation during or after the reception date indicated on your vaccination ticket.
- Two doses are required for the vaccine to be effective.
- If you are currently receiving medical treatment or are taking medication, please confirm with your primary physician that you can receive the vaccine before applying.
- Due to the limited number of vaccines that can be distributed in a day, it is possible that your desired date and time for vaccination will be unavailable. If you are unable to make your appointment, please cancel the appointment in advance. Cancellations on the day of your appointment should only be made in the case of sickness.
- Vaccination tickets may also be sent to people who have already received the vaccine, such as medical staff. In this case, please dispose of your ticket.
- Information on vaccination centers can be found on the city homepage, in the newspaper, and in the August edition of this newsletter. We have secured enough vaccine supply for all residents, so please rest assured and make your reservation calmly.

Reservation Schedule

*Please note that reservations will be accepted on different days, according to age group.

▼ Residents considered to have preexisting conditions

① Individuals who are hospitalized or receiving outpatient treatment for any of the following; chronic respiratory illness ● chronic heart disease (including high blood pressure) ● chronic kidney disease ● chronic liver disease (excluding fatty liver and chronic hepatitis ● diabetes treated with insulin or oral medications, or which is also associated with other illnesses ● blood diseases (excluding iron deficiency anemia) ● autoimmune disorders or diseases that reduce the function of the immune system (including individuals under treatment for malignant tumors) ● individuals receiving treatment that reduce the function of the immune system such as steroids ● neurological disorders and neuromuscular disorders associated with immune disorders ● individuals with physical disabilities caused by neurological or neuromuscular disease (respiratory disease, etc.) ● chromosome abnormalities ● severe physical and intellectual disabilities (in which the physical and intellectual disabilities overlap) ● sleep apnea syndrome

② Individuals with a Body Mass Index (BMI) over 30

BMI = (weight in kilograms ÷ height in meters ÷ height in meters)

③ Individuals with severe mental illness, including those who are hospitalized for treatment of a mental illness, those with a certificate of mental disability, those who fall under severe and continuous psychiatric outpatient care, or those with intellectual disabilities (who have a rehabilitation certificate)

Choose from 2 Reservation Services

You can reserve your vaccine using one of the following methods.

*Please note that reservations for the second vaccine dose can be made starting 3 days after the first dose is administered. You must wait at least 21 days after receiving your first dose to receive your second, so please keep that in mind when making your reservation.

**If the day after inoculation falls on a holiday, you will be able to make the reservation two days after the holiday. (For example: First dose administered on July 21st → The second dose can be scheduled from the 27th)

Online Reservation (Open 24 hours a day)

Using the city homepage (available from the QR code on the right), you can access the Online Reservation homepage and make a reservation.



city HP

* If you register your email address, you will receive an email confirmation of your reservation.

Phone Reservation (0120-050-503)

Phone reservations are accepted weekdays from 9:00 to 18:00. Closed Saturdays, Sundays, and holidays until July 25th. After July 31st, reception will become available on Saturdays, Sundays, and holidays.

*In order to reduce the number of mistaken calls, please double check to confirm that you have the correct number before dialing.

*If you have trouble connecting to a representative, please wait for a short period before calling again.

*When making a reservation, you will be asked to provide the “reservation number” found on your vaccine pass. Please have the number on hand before dialing.

Vaccination Dates for Residents 65 and Older Expedited

We have expanded the reservation time frame to administer vaccines as soon as possible. If you have made a reservation to receive your first or second dose of the vaccine after Sunday August 1st, you can now reschedule your reservation for an earlier date.

▼ To change a reservation: Please call the Reservation Hotline (☎ 0120-050-503), open from 9:00 to 18:00. The hotline will be closed Saturdays, Sundays, and holidays until July 25th. From July 31st reception will also become available on Saturdays, Sundays, and holidays

Vaccine information can be accessed at any time over LINE and the “AiBear” Mail Magazine

We have set up an information service through LINE and “AiBear” to access vaccine information. Please take this opportunity to register.

▼ How to register:

- “AiBear” - use the QR code below and follow the instructions to register, or simply send a blank email to bosai-mail_aw.subscribe@airbear.jp.
- LINE - use the QR code below or search for the LINE ID (@aizucity) to follow the Aizu City account.



AiBear



LINE

Community Pool Information (July)

Komyuniti Pu-ru no Kaikanbi (7gatsu)
コミュニティプールの開館日 (7月)

The pool is open on the following days.

Sun.	Mon.	Tues.	Wed.	Thur.	Fri.	Sat.
				1 ●	2 ●	3 ○
4 ○	5 ●	6 ●	7 ●	8 ●	9 ●	10 ○
11 ○	12 ×	13 ●	14 ●	15 ●	16 ●	17 ○
18 ○	19 ×	20 ●	21 ▲	22 ○	23 ○	24 ○
25 ○	26 ▲	27 ▲	28 ▲	29 ▲	30 ▲	31 ○

Open Hours (×Closed): ○9:00 am- 9:00pm、●6:00pm - 9:00pm、
▲:1:00pm-9:00pm



Emergency medical care at night

Yakan Kyuubyou center
夜間急病センター

To prevent the spread of the novel coronavirus, the Night Emergency Clinic adopted a reservation-only policy. If you need a medical examination, please call ahead to make a reservation in advance.

Reservations: Night Emergency Clinic (Yakan Kyuubyou Center) (28-1199)

▼ Attention:

Aizu Wakamatsu Area Code=0242 *Please dial the area code first.
Medical examinations and treatments for the internal, pediatrics, and surgery departments are accepted from 9:00am until 5:00pm. Dentistry is from 10:00am to 4:00pm.

You can also check for available doctors during holidays on the city's mobile website. *Japanese only.



Radiation Doses as of July 15th

housyasenryou jouhou 6gatu 15 niti
放射線量情報 (6/15)

Measurement Location	Measured Value	Measurement Location	Measured Value
Aizu Wakamatsu CityHall	0.08	Kita Public Hall	0.09
Aizu Wakamatsu Station	0.07	Kozashi-machi Takaku	0.07
Higashiyama Elementary School	0.07	Kozashi-machi Kitashigo	0.05
Iimoriyama Mountain Tourist Information Center	0.06	Kawahigashi-machi Takatsuka	0.08
Ikki-machi Tsuruga	0.06	Kawahigashi-machi Kumanodo	0.06
Matsunaga Danchi	0.06	Kawahigashi-machi Hirota	0.05
Yanagiwara-machi	0.05	Kitaizu-machi Shimoarai	0.09
Monden-machi Niidera	0.07	Kawanami Elementary School	0.08
Minami Public Hall	0.07	Oto Public Hall	0.05
Aizu General Athletic Park	0.10	Minato Citizen's Center	0.05

Let's put out our garbage and recycling properly

tadashiku dasou gomi to sigenbutsu
正しく出そう ごみと資源物

Please put separated garbage and recycling at the designated location by 8:30a.m. on the correct day according your local collection schedule.

●Contact... Waste Management Division(☎ 27-3961)



After-Hours Medical Facilities

Kyuujitsu touban Iin
休日当番医院

July 4th (Sun)	Internal medicine	あなざわクリニック Anazawa clinic	29-2155	Kitaaoki
	Surgery	あいづ整形外科リハビリテーションクリニック Aizu Orthopedics Rehabilitation clinic	28-1205	Tsushimadate-machi
	Dentistry	加藤歯科医院 Kato dental clinic	24-0550	Kogai-machi
July 11th (Sun)	Internal medicine	渡辺脳神経クリニック Watanabe Cranial nerves clinic	39-6060	Machikita-nakasawa
	Surgery	七日町クリニック Nanoka-machi clinic	32-2411	Nishinanoka-machi
	Dentistry	加羽沢歯科医院 Kabasawa dental clinic	26-0418	Sumiyoshi-machi
July 18th (Sun)	Internal medicine	わかまつインターベンションクリニック Wakamatsu Intervention Clinic	32-1558	Intar Nishi
	Surgery	前田眼科医院 Maeda Ophthalmology	27-0707	Naka-machi
	Dentistry	かみお歯科医院 Kamio dental clinic	24-9273	Chuou 1 chome
July 22nd (Thu)	Internal medicine・Pediatrics	小島原内科クリニック Koshimabara Internal medicine clinic	36-6533	Yonedai 1 chome
	Surgery	えんどうクリニック Endo clinic	33-0700	Ikki-machi kamega
	Dentistry	神田歯科医院 Kanda dental clinic	24-1182	Miya-machi
July 23rd (Fri)	Internal medicine・Pediatrics	長谷川内科 消化器科医院 Hasegawa Internal medicine, Gastroenterology	22-7180	Gyonin-machi
	Surgery	舟田クリニック 産婦人科 Funada clinic Obstetrics and gynecology	23-1103	Ikki-machi kamega
	Dentistry	菊地歯科医院 Kikuchi dental clinic	27-8111	kitaaoki

July 25th (Sun)	Internal medicine・Pediatrics	佐藤医院 Sato clinic	26-3515	Nishisakae-machi
	Surgery	五十嵐整形外科 ペインクリニック Igarashi Orthopedics pain clinic	36-5501	Joutou-machi
	Dentistry	平山歯科 矯正歯科医院 Hirayama dental clinic Orthodontics	27-0425	O-machi 1 chome
August 1st (Sun)	Internal medicine	蛸谷クリニック Ebitani clinic	28-8868	Tenjin-machi
	Surgery	佐瀬皮膚科医院 Saze Dermatology	33-1122	Byakko-machi
	Dentistry	栗城宏昌歯科医院 Kuriki masahiro dental clinic	28-4350	Tatewaki-machi

After-Hours Pharmacies

Kyuujitsu touban Yakkyoku
休日当番薬局

July 4th (Sun)	● E-ru pharmacy Monden ten(Kenpukujimae ☎ 38-3056) ● Aiai pharmacy(Josai-machi ☎ 29-6666)
July 11th (Sun)	● Takase pharmacy(Matikita-machi ☎ 37-1611) ● Sebunsu pharmacy Aizuwakamatsu ten(Nishinanoka-machi ☎ 39-6988)
July 18th (Sun)	● Ain pharmacy Aizuwakamatsu ten(Ikki-machi kamega ☎ 23-9538) ● Keyaki pharmacy(O-machi ☎ 29-5252)
July 22nd (Thu)	● Kosumo Dispensing pharmacy Yonedai ten(Yonedai ☎ 38-3850) ● Mizuki pharmacy(Ikki-machi Kamega ☎ 37-3088)
July 23rd (Fri)	● Aiyuu pharmacy(Gyounin-machi ☎ 22-6878)
July 25th (Sun)	● Tanpopo pharmacy Hon-machi ten(Hon-machi ☎ 38-2565) ● Joutou Dispensing pharmacy (Joutou-machi ☎ 28-8008)
August 1st (Sun)	● Iseki pharmacy (o-machi 2 chome ☎ 22-0063)

If you are receiving this newsletter and plan to change your address or leave Japan, please make sure to tell us of your new address or your departure date so that we may forward or cancel this newsletter.

Please contact us by phone, fax, or e-mail as soon as possible. Public information and Public Hearing Section(Kouhou Koucho group), Aizu Wakamatsu City Hall 3-46 Higashi Sakae-machi, Aizu Wakamatsu City, Fukushima 965-8601

• TEL: 0242-39-1206 FAX: 0242-39-1402

• Email: hisho@tw.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp

★ Visit our home page!

<http://www.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp/> in English and 中文



City Public
Homepage



Living
Information